

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

755-е заседание

Четверг, 29 марта 2007 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н Раймундо Гонсалес Анинант (Чили)

Заседание открывается в 15 час. 08 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Добрый день, уважаемые делегаты. Объявляю открытым 755-е заседание Юридического подкомитета КОПУОС. Сегодня днем мы продолжим рассмотрение пунктов 5 и 6 повестки дня. Затем Рабочая группа по пяти договорам под председательством Василиоса Кассапоглу проведет свое четвертое заседание сразу по окончании пленарного заседания.

Пункт 5 повестки дня – "Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву"

Уважаемые делегаты, давайте перейдем к пункту 5 повестки дня. У меня нет ни одного желающего выступить. Я хотел бы спросить, кто хотел бы выступить по этому пункту? Желающих нет. Тогда мы закрыли рассмотрение пункта 5 повестки дня. Я прошу прощения, я не увидел вас.

Уважаемая представительница Ассоциации международного права имеет слово, пожалуйста.

Г-жа ВИЛЬЯМС (Ассоциация международного права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Ассоциация международного права со штаб-квартирой в Лондоне, которую я имею честь представлять здесь, была основана 134 года назад в Брюсселе

после алабавного(?) арбитражного разбирательства. Космическая эра открылась 50 лет назад. Хочу напомнить о конференции нашей организации в 1958 году сразу после запуска первого спутника. Работа началась в области космического права именно тогда и продолжается по сегодняшний день. Председатель Ассоциации – доктор Милош Парусицки, Канада, и лорд Хедли возглавляет исполнительный совет. Комитет обладает статусом постоянного наблюдателя при КОПУОС в его двух подкомитетах, и мы этим очень гордимся. Господин Хубек, Германия, является генеральным докладчиком и спикером организации.

Мы очень часто работаем в сотрудничестве с другими международными организациями, как публичными, так и частными, включая Комиссию международного права, Международный институт космического права. В последние полвека наша Ассоциация, вернее ее комитет, подготовил целый ряд предложений и проектов принципов, документов, о которых мы докладывали на Юридическом подкомитете и на вашем головном Комитете. Поэтому, господин Председатель, я хочу сузить свое сообщение только самой последней деятельностью – до Торонтского конгресса в 2006 году и сразу после этого конгресса.

Круг ведения Торонтского конгресса – 2006 включал в себя дистанционное зондирование, национальное космическое законодательство и вопросы регистрации. Все это вопросы, которые, так или ина-

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



че, все больше взаимосвязаны. Второй ряд вопросов – это сложные деликатные вопросы, которые, конечно, выводят нас и на политический аспект. Сначала распространялся вопросник до Торонтского конгресса по всем вышеуказанным темам. Поскольку предыдущая конференция, проведенная в Берлине в 2004 году, довольно подробно рассмотрела национальное космическое законодательство, в вопроснике мы сделали упор на вопросах регистрации в связи с Торонтским конгрессом 2006 года. Использовались разные источники информации. Рабочая группа по регистрации, в частности при Подкомитете, дает нам очень ценную информацию и ценные материалы. В 2005 году Секретариат КОПУОС распространил информацию по статистике регистрации. Мы опирались на работу Кёльнского университета, "Проекта-2001 плюс". Кроме того, мы учли исследовательский проект, осуществляемый в университете Буэнос-Айреса и Национальным советом научных исследований Аргентины под эгидой его нынешнего председателя. Учитывали и целый ряд сравнительных исследований, охватывающих как развитые, так и развивающиеся страны, то есть страны, откуда происходят и где играют важную роль члены нашей Ассоциации. Некоторые из них сегодня находятся в этом зале, некоторые из них находились в этом зале в последние дни.

Еще раз о круге ведения: ДЗЗ, национальное законодательство и регистрация. Я хочу поочередно рассмотреть эти три вопроса.

Дистанционное зондирование. Члены Комитета говорят о том, что нужно продолжить обсуждение Принципов ДЗЗ в свете сегодняшнего дня и без каких-либо заранее указываемых последствий, кроме возможных руководящих принципов по интерпретации. Они говорили о действенности Принципов, о том, что они стали частью обычного международного права; или, иными словами, государственная практика показывает, что принципы соблюдаются. Многие ответы были положительными, за некоторым исключением, кстати, все это отражено в Торонтском докладе, который вы можете найти на нашей Интернет-странице, а также в виде книжки, которая в ближайшее время будет выпущена. Могу лишь добавить к этому, что принцип 12 о праве доступа вызывал наибольшие споры, хотя сегодня проблема потеряла часть своей интенсивности, потому что пока зондируемые государства становятся зондирующими и все большее число зондируемых государств проводят деятельность по дистанционному зондированию, а с другой стороны, тема становится все более коммерческой. Так что тема стоит уже не так романтично, как она стояла в 1996 году, когда утверждались Принципы.

Что касается регистрации и дистанционного зондирования, члены комитета нашей Ассоциации сравнивали темы и механизмы, которые применяются в разных странах, как правило, на административном уровне. Все детали вы опять же найдете на нашей Интернет-странице или в наших публикациях.

Еще один вопрос дистанционного зондирования, который вызвал беспокойство у членов Подкомитета, это применение спутниковых данных в суде в качестве доказательств, когда рассматриваются проблемы материального права. Спутниковые изображения очень легко модифицировать, причем эти модификации нельзя обнаружить, и фактически это противоречит многим идеям, тем более что это может повлиять на решение споров вокруг очень деликатной проблемы суверенитета. Вопрос уже вставал и в Международном трибунале, и в других международных судах. Например, в Катаре, Бахрейне, в Ботсване, Намибии, Нигерии, Камеруне уже были проблемы с цифровым картированием. Манипуляция цифровыми данными может повлиять и на многие другие области, и не требуется быстрых и реалистичных решений. Среди идей, которые выдвигает Комитет космического права, чтобы преодолеть проблемы, были такие предложения, как подготовка проекта международной нормы по аутентификации спутниковых данных, контролю над процессом сбора данных на первоначальном этапе их сбора и согласованию списка квалифицированных экспертов, которые могут помогать судам и сторонам решать свои споры.

Теперь о национальном космическом законодательстве – вторая тема, которая рассматривалась в 2006 году в Торонто. Комитет добился подвижек в том, что он называет "строительными кирпичиками" национального космического законодательства, это прежде всего разрешение на космическую деятельность, надзор за космической деятельностью. Оба эти направления тесно связаны со статьей VI Договора о космосе и с обязанностью государств и международных организаций осуществлять надзор и выдавать разрешения на космическую деятельность, которую ведут негосударственные стороны. Третий строительный кирпичик – это регистрация, а четвертый – это возмещение.

Государственная практика стала предметом рассмотрения в области национального законодательства с упором на выводы и рекомендации по "Проекту-2001 плюс", который я уже упоминала в самом начале. Хочу отметить, что практика государств в этой области опирается на выдачу разрешений и лицензий на спутники наблюдения и дистанционного зондиро-

вания, потом осуществляется оперативный надзор, политика в области данных. Все это рекомендуется охватить в национальном законодательстве. Среди стран, которые утвердили хотя бы частично такого рода нормы, упоминались Аргентина, Бразилия, Норвегия, Российская Федерация, Швеция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки. На Торонтском конгрессе Нидерланды и Франция активно занимались решением этих вопросов.

Наш комитет выявил целый ряд причин, объясняющих, какие проблемы в национальном законодательстве. Прежде всего речь идет об очень разной практике регистрации государств, не говоря уже о практике лицензирования. К тому же, очень разные условия страхования и существенно отличаются тарифные ставки от страны к стране. Еще одна причина, что государства часто не очень осознают свои обязательства, вытекающие из статьи VI Договора о космосе относительно разрешений и надзора за национальной космической деятельностью, которая реализуется негосударственными субъектами.

А теперь о регистрации в качестве скромного вклада в работу Рабочей группы Организации Объединенных Наций с точки зрения нашего Комитета по космическому праву. Эта тема включена в 2000 году в повестку дня нашего Комитета. Был представлен специальный доклад на Лондонском конгрессе Ассоциации. Этот доклад был сделан профессором Копалом. На конференции в Дели в 2002 году была подтверждена важнейшая резолюция с рекомендациями по регистрации и необходимости изучить или пересмотреть космические договоры с учетом изменений на международной арене. Мы рассматривали Договор о космосе, Соглашение о Луне, конвенции о регистрации и об ответственности. Опять же могу сослаться на соответствующие публикации нашей организации. В Торонто общее мнение было такое, что некоторые разделы Конвенции 1975 года о регистрации несколько устарели и что разумный способ исправления ситуации – это использование корректирующих мер на национальном этапе осуществления. Рассматривались вопросы взаимодействия частного и государственного сектора, об этом я уже говорила в начале. Самое главное – это сохранить баланс между позициями промышленно развитых и развивающихся стран. Мнения, которые были сформулированы на Научно-техническом подкомитете, также очень помогли нам изучить технические аспекты. Все это мы учли на Комитете по космическому праву.

После регистрации наша цель – добиться более широкого признания Конвенции 1975 года со сторо-

ны государств и международных организаций, не говоря уже о частных учреждениях, которые занимаются космосом. Далее следуют 10 замечаний, которые были сформулированы нашим Комитетом. Я буквально вкратце на них остановлюсь.

1. Общее замечание. Мы полностью поддерживаем главную цель Рабочей группы по регистрации КОПУОС (раздел VIII доклада) в том смысле, что нельзя щадить усилий, чтобы заниматься расширением охвата конвенции.

2. Определение. Некоторые ключевые концепции, связанные с регистрацией космических объектов, должны применяться для того, чтобы обеспечить широкую поддержку Конвенции 1975 года. В рамках концепции "запускающее государство", включенной в резолюцию Генеральной Ассамблеи 59/115, мы считаем желательным включить не только фактическое запускающее государство, но и государство, с объектов и с территории которого запускается космический объект, а также государство, готовящее запуск. В этом смысле надо уточнить термин "закупки" и добавить термин "государство, контролирующее запускающую деятельность". Тогда мы уже сможем охватить все возможности и охватить те государства, которые дают разрешение или осуществляют надзор за частной деятельностью.

Далее, исходя из вышесказанного и в свете резолюции 59/115 концепция "запускающее государство" должна включать в себя часть космического объекта и носителя. Если такие объекты будут включены в такую концепцию, то объекты, которые являются функционально независимыми техническими частями более крупных объектов, также должны включаться. Космические объекты, построенные в космосе с использованием различных элементов, запущенных в космос для этой цели, также должны рассматриваться как космические объекты.

Выражение "государство регистрации" должно означать запускающее государство, которое регистрирует космический объект в соответствии со статьей 2 Конвенции о регистрации.

Если больше одной возможности существует для государства регистрации, то заинтересованное государство должно попытаться поставить соответствующее условие в основном соглашении, кого следует считать государством регистрации.

3. С учетом регистрации у нас два аспекта: национальный аспект, касающийся записи в нацио-

нальном реестре, и международный аспект, который касается регистрации, со всей требующейся информацией, которая передается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Государство, отвечающее за запуск, несет определенную ответственность в соответствии с требованиями статьи 7 Конвенции о регистрации. Такая же ответственность возлагается и на соответствующие международные организации. В случае нескольких запускающих государств заинтересованные государства должны установить между собой соглашения, чтобы выяснить, кто из них является государством регистрации.

В свете вышесказанных замечаний надо при этом учитывать, что, несмотря на потребность в таком соглашении, есть обычная практика двойного уведомления. Реестр Организации Объединенных Наций это, как правило, учитывает и дает двойную ссылку на два уведомления.

4. Содержание Реестра Организации Объединенных Наций. Чтобы избежать задержек, с четкой юридической точки зрения мы склоняемся к тому, чтобы сказать, что надо согласовывать все это на базе формулы как можно скорее и включить это в соответствующую статью. Но потом мы пришли к выводу, что надо учесть и реальную ситуацию. Скажем, спутники ГСО довольно долго выходят на окончательную орбитальную позицию, особенно если они используют электрический двигатель. Конечные детали пока еще не доработаны до конца, это относится и к другим спутникам ГСО, которые закупаются на орбите. В такой ситуации государство, обеспечивающее запуск, не является владельцем спутника. Мы знаем, что есть такая тенденция. Очень часто в практике регистрации несколько раз в год поступают уведомления сразу о нескольких спутниках. Это о статье IV Конвенции о регистрации. Информация должна включать обозначение космического объекта, которое производится в соответствии со стандартами КОСПАР, а также данные по запуску, юрисдикция носителя и функции, километры, градусы и т. д. считаются стандартом. Доклад Рабочей группы говорит о том, что можно представлять и дополнительную информацию по космическим объектам (раздел VIII.4). И, видимо, для представления дополнительной информации очень важно, чтобы она доходила до Генерального секретаря. Это прежде всего масса космического объекта, владелец и оператор, сменяющийся владелец или государство регистрации, использование ядерных источников энергии на борту, наличие астронавтов на борту, информация о нефункционировании объекта, время распада, информация о военных спутниках, если это не содержит в

себе стратегической информации, дата записи в национальном реестре, назначение иностранного органа для регистрации, изменение миссии или фундаментальных параметров орбиты. Все это надо передавать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. На самом деле, соглашение о необходимости представлять такую информацию, как написано в докладе Рабочей группы ООН, стало бы важным шагом вперед уже само по себе.

5. Требования к национальной регистрации. Кроме того, что я уже перечислила мы добавили еще три дополнительных требования в случае национальной регистрации. Прежде чем я на этом остановлюсь, есть общая идея Комитета по космическому праву – это сохранить единообразие национальных реестров. Вот тут мы хотим сообщить следующие детали. Надо давать детали по совместным запускам, детали по страхованию и по мерам предосторожности в связи с возможной контаминацией деятельности данного космического объекта.

6. Далее по разделу VIII доклада Рабочей группы Организации Объединенных Наций. Очень важно учитывать, что в случае передачи владения от одного юридического лица другому на орбите нужно информировать Генерального секретаря, это должно делать государство регистрации, сообщая все детали о юридической ситуации.

7. Что касается полезной нагрузки на борту, то она должна регистрироваться отдельно. Запуск должен регистрироваться государством в соответствии со статьей I Конвенции о регистрации. Регистрация полезного груза на борту зависит от государства, под юрисдикцией которого осуществляется запуск.

8. Если объект будет использовать источники ядерной энергии, то это должно фигурировать в регистрации.

9. Изменение в содержании регистрации должно сообщаться как можно скорее, а также как только космический объект сойдет с орбиты и войдет в плотные слои атмосферы.

10. Международные правовые организации, которые не выполняют требования статьи 7 Конвенции о регистрации, должны регистрировать объекты на добровольной основе в соответствии с резолюцией 17/21 Генеральной Ассамблеи. Частные междуна-

родные организации, ИНТЕЛСАТ и ИНМАРСАТ должны рассматриваться в качестве частных предприятий. Место расположения такой компании должно быть основным ориентиром при определении юрисдикции и контроля.

На этом я закончу наши комментарии и предложения. Могу добавить, что у меня есть копия полного доклада Торонто–2006, а также презентация в формате PowerPoint. Если вы хотите, то я сделаю копии или оставлю PowerPoint в Секретариате, в зависимости от того, что для вас более удобно. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемую представительницу Ассоциации международной права за выступление. Хочу попросить вас о целом ряде вещей.

Во-первых, хочу поблагодарить вас за то, что вы дали нам действительно полный иллюстративный и содержательный отчет. Нельзя ли распространить текст того выступления, который вы только что сделали? Если мы договоримся с Секретариатом, то мы сможем размножить это выступление, чтобы все делегаты ознакомились с ним. Оно очень интересное и важное.

Во-вторых, жалоба, которая не имеет к вам никакого отношения, к сожалению, это касается скорее нашей страны. Каналы распространения в нашей стране по линии национального отдела, который занимается Ассоциацией международной права, не функционируют нормально. Я хочу попросить вас, не могли бы вы сделать так, чтобы мы, по крайней мере в Чили, имели доступ к такому виду столь важной информации.

В силу комментариев, которые мы получили, речь идет о взаимосвязи с Комиссией международного права, которая с практической и даже с концептуальной точки зрения состоит из юристов всего мира, по крайней мере, их направляют государства и утверждает Генеральная Ассамблея. Во многом они знакомы с работой других органов системы Организации Объединенных Наций, в том что касается дискуссии по международному праву. Как говорил здесь представитель Колумбии, мы осуществляем нормотворческую деятельность. И вы, наверное, согласитесь, что впредь мы должны просить Комиссию международного права представить нам на ежегодной основе результаты своих прений, чтобы у нас были какие-то элементы для дискуссии, чтобы сконцентрировать прения на чисто юридических и политиче-

ских вопросах с точки зрения политики международного плана, чтобы превратить ее в юридические положения.

Г-жа Вильям, вы хотите высказаться? Пожалуйста, вам предоставляется слово.

Г-жа ВИЛЬЯМС (Ассоциация международного права) [*синхронный перевод с английского*]: В том что касается первого вопроса, это проблема между штаб-квартирой и местным отделением. Я могу привлечь внимание штаб-квартиры. Важно, чтобы они имели соответствующие доклады, Торонтский доклад, если он уже отпечатан. Что касается второго вопроса, Комиссии международного права, то мы работаем вместе с исследовательской группой под руководством Эдуардо Валенсио Пино из Колумбии относительно ответственности международных организаций. Сейчас мы занимаемся вопросом объективной ответственности. Это очень противоречивые вопросы космического вопроса, особенно в том что касается Конвенции об ответственности. Речь идет о том, что организация реагирует на это, если это не делает организация, то это делают ее члены. Совместная работа очень благоприятна. Я хочу взять на себя обязательство передать вам информацию о результатах, которые были достигнуты.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю, это то, что я хотел услышать. Я думаю, что сейчас мы можем двигаться вперед, если, конечно, не будет возражений. Естественно, какие-то вещи трудно понять. Мы надеемся, что в итоге мы сможем рассчитывать, чтобы в рамках Комиссии международного права в целом обсуждались более широкие вопросы, а не только в плане космического права, потому что космическое право рассматривается в общем контексте международного права. Учитывая блестящее выступление, которое мы услышали, я прошу вас учитывать, чтобы со следующего года Комиссия международного права в лице нашего друга представительницы Ассоциации международного права участвовали в рамках нашего органа. Возражений нет. Решение принимается.

Решение принимается.

Спасибо. А сейчас давайте продолжать нашу работу. Пункт 6 повестки дня.

Что касается пункта 4 повестки дня, то у нас есть просьба одного государства-члена – делегации Нидерландов, хотела бы выступить с коротким выступлением. С большим удовлетворением я выполняю эту просьбу.

**Пункт 4 – Статус и применение пяти договоров
Организации Объединенных Наций по космосу**

Г-н КОК (Нидерланды) [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за предоставленную возможность выступить по пункту 4 повестки дня о статусе договоров по космосу. Во вторник профессор Хобе объяснил, почему Лунный договор имеет значение для осуществления будущей деятельности в космосе. Вчера наш коллега из Колумбии подчеркнул необходимость существенной дискуссии по этому вопросу. Кроме того, мы слышали, как наш египетский коллега предлагал рассмотреть статус Соглашения о Луне в рабочей группе. В свете возобновленного интереса к Луне в последующие годы Китай, Индия, Япония, Соединенные Штаты собираются осуществить свои миссии по исследованию Луны и ее ресурсов, включая возможности направления людей на Луну. Мы думаем, что в рамках общего мандата Юридического подкомитета будет оценка того, будут ли международные и национальные законы должным образом рассматривать деятельность на Луне и других небесных телах, которая будет осуществляться в ближайшее время. В связи с этим мы отмечаем, что Лунный договор не обеспечивает достаточной поддержки своим положениям и не может стать универсально приемлемым юридическим режимом.

Поэтому мы предлагаем, во-первых, чтобы Юридический подкомитет через эту рабочую группу, если такое решение будет принято, рассмотрел этот вопрос, прежде всего определив вопросы, которые в настоящее время рассматриваются или будут рассматриваться в ближайшем будущем. Во-вторых, он должен определить национальные и международные правила, которые касаются деятельности на Луне и других небесных телах, и должен оценить, будут ли международные и национальные правила и законы должным образом касаться деятельности на Луне и других небесных телах. Мы вносим это предложение и надеемся, что оно вписывается в рамки рассмотрения существенных вопросов международного права. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Нидерландов за его выступление.

Сейчас мы будем продолжать сегодняшнюю повестку дня, которая была согласована, а именно пункт 6. Уважаемый представитель Австрии имеет слово. Вы хотите выступить по пункту 6? По пункту 4. Пожалуйста, вам предоставляется слово.

Г-н ЛОЙДЛ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вы позволили мне выступить по пункту 4 повестки дня. Мы выслушали многочисленных ораторов о том, что в последние годы существенные события происходят в области исследования космоса. Деятельность продолжает развиваться еще более быстрыми темпами. Сегодня в газете я узнал о меморандуме о понимании между штатом Нью-Мексико и частной компанией в отношении создания частного космического порта, чтобы в пару лет начать туристические полеты в космос. Эти и другие события заслуживают более внимательного рассмотрения, сможем ли мы решить задачи XXI века.

Господин Председатель, в ходе общего обмена мнениями мы слышали призывы обеспечить большее присоединение сторон к пяти договорам. Вчера мы выслушали красноречивый призыв посла Колумбии к существенному обсуждению в Рабочей группе по пункту 4 повестки дня статуса договоров и обзора их осуществления. Уважаемый делегат Египта предложил также вчера в ходе дискуссии рассмотреть препятствия на пути увеличения числа сторон Соглашения о Луне.

Господин Председатель, я уже заявлял в нашем выступлении по пункту 3 повестки дня, Общий обмен мнениями, о том, что мы надеемся, что работа, которая осуществляется в рамках Рабочей группы по пункту 3 повестки дня, внесет вклад, среди прочего, в рассмотрение причин малого числа ратификаций этих договоров. В качестве одного из государств, которое ратифицировало все пять договоров по космосу, Австрия будет поддерживать предложение Нидерландов, а также делегации Египта, сделанные в ходе вчерашней дискуссии. Мне хотелось бы немного расширить это предложение, и поэтому мы будем готовы обсуждать препятствия на пути более широкого принятия Соглашения о Луне, а также препятствия на пути универсального признания других четырех договоров Организации Объединенных Наций по космосу.

Мы хотели бы поддержать продление мандата Рабочей группы по пункту 4 повестки дня и предлагаем провести дискуссии по существу в ходе заседания следующего года, чтобы рассмотреть возможности и сделать пять договоров Организации Объединенных Наций, и в частности Соглашение по Луне, более привлекательными, сохраняя основные концепции этих договоров. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Большое спасибо, уважаемый представитель Австрии. Я думаю, что вы коснулись остающегося вопроса. Я думаю, что мы должны вернуться к вашему предложению, предложению Нидерландов, но до этого слово имеет посол Колумбии, а потом Египет.

Г-н ЙЕПЕС (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Колумбии также считает, что предложение, выдвинутое представителем Нидерландов, совпадает с мнением нашей делегации, в том что касается постоянной обеспокоенности Колумбии в свете того, что мы должны рассматривать новаторские элементы, которые позволили бы обеспечить универсализацию международных документов, которыми мы занимаемся. Поэтому я думаю, что предложение уважаемого делегата Нидерландов в отношении достаточного расширения, о котором сказал представитель Австрии, заслуживает всяческого внимания в Рабочей группе. Я думаю, что на более позднем этапе мы должны более детально рассмотреть это предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Слово имеет уважаемый представитель Египта.

Г-н МАХМУД (Египет) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация считает, что Луна является самым близким космическим телом к Земле. Поэтому она является самым первым кандидатом как объект космического туризма. И мы должны рассмотреть целый ряд вопросов. Есть ли смысл в этих идеях вообще, когда Луна еще не может считаться объектом туризма? Но уже сейчас мы можем сказать, что в будущем она будет открыта для туризма и для недорогого туризма в том числе. Как мы видим, Луна занимает особую нишу, и поэтому соответствующие органы, занимающиеся деятельности на Луне, приобретают все большее значение. Я хотел бы просить еще раз, чтобы мы в нашей группе изучили препятствия, которые привели к тому, что столь небольшое число присоединений к этим договорам. В этом отношении я поддерживаю предложение Австрии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас, уважаемый представитель Египта. Если вы позволите, я хотел бы обобщить. Мне кажется, что это в свете аргументации моего коллеги из Греции. Я хотел бы вкратце обобщить, а потому вам предоставляю слово. Это очень краткое обобщение.

Учитывая различные элементы, которые были здесь освещены, я думаю, что определенным образом

есть элементы, приводящие к совпадению мнений. Представитель Нидерландов дал нам очень конструктивное предложение, учитывая комментарии уважаемой делегации Австрии. Как сказал посол этой страны, я могу подтвердить его выступление. Представитель Колумбии является моим близким личным другом, и я думаю, что на основании его выступления мы можем сказать, что все, что он говорил, находится в соответствии с тем, что мы здесь обсуждаем.

Рабочая группа по пункту 4 повестки дня должна расширить мандат таким образом, чтобы рассмотреть элементы, которые были предложены представителем Нидерландов. Если вы согласны, давайте тогда обновим этот мандат. Я попрошу моего друга из Греции подождать немного. Мы обновим мандат рабочей группы, учитывая предложение уважаемого представителя Нидерландов, что в определенном смысле находится в унисоне с тем, что говорят другие делегации. Мы согласны с тем, что это очень важный вопрос. Вопрос, который мы обсуждали вчера, это совершенно другой вопрос, с юридической точки зрения речь шла о совершенно другом вопросе. В любом случае я не знаю и хочу спросить делегации, которые просили слово: Греции и Италия, согласны ли вы с этой формулой? Италия, вам слово.

Г-н МАРКИЗИО (Италия) [*синхронный перевод с французского*]: Господин Председатель, большое спасибо. Мы, безусловно, согласны с дискуссией по Соглашению о Луне. Однако у нашей делегации есть вопрос, а именно: означает ли предложение Нидерландов, поддержанное Австрией и Египтом, что мы должны создать новую рабочую группу по Соглашению о Луне? Нет. Хочу спросить: может ли мы обсудить Соглашение о Луне в существующей Рабочей группе, учитывая ее мандат? Нужно ли нам менять мандат? Потому что ничто не стоит на пути обсуждения в Рабочей группе Соглашения о Луне, ничего в мандате нет такого, что останавливало бы от этого. Мы омолаживаем Рабочую группу. Но я совершенно не убежден в необходимости изменять мандат группы. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Италии. Мое толкование точно такое же, как и у вас. Нет нужды менять мандат или обновлять его. Но я бы сказал, что в отношении Соглашения о Луне и в отношении того, что говорил уважаемый представитель Нидерландов, об обновлении каких-то положений процессуального и концептуального характера, то мы можем это сделать. Греция имеет слово, потом Соединенных Штаты и Австрия.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Именно поэтому я и просил слово, господин Председатель. Я хотел сказать то, что сказали вы и мой уважаемый друг профессор Маркизио, а именно: у Рабочей группы по пункту 4 есть мандат, и мы говорим о его обогащении. Мы говорим о необходимости добавить вопросы. Единственный процедурный вопрос – это продление мандата по времени. Я говорил о необходимости возобновления на год или на несколько лет. Продлить его, но не расширять его. В этом смысле. Я благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Итак, представитель Греции хочет возобновить мандат более скорректированным образом, продлить его, учитывая хорошие идеи, которые нам представил представитель Нидерландов. Слово имеет уважаемый представитель Соединенных Штатов.

Г-н ХОДГКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы сделать несколько замечаний в настоящий момент. Перед тем, как придти к окончательному решению относительно того, как мы будем рассматривать вопрос Соглашения о Луне, мы, возможно, пожелаем провести дальнейшие дискуссии и сделать окончательное предложение. Хочу выступить с реакцией.

В нашей Рабочей группе мы рассматриваем договоры, говорим об ответственности в рамках Конвенции о регистрации. Эти документы не имеют универсальной поддержки. Это происходит по причинам, которые могут объяснить только правительства. Мы должны поощрять государства присоединиться к этим договорам и объяснять, почему это нужно делать. Поэтому я думаю, что это, наверное, будет частью нашей оценки в плане Соглашения о Луне. Мы должны посмотреть, каковы барьеры. Вопрос в том, каковы непосредственные преимущества того, что государства присоединятся к Соглашению о Луне. Мы должны продемонстрировать немедленные преимущества присоединения к Конвенции об ответственности и к Конвенции о регистрации, а также Соглашению о спасении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космос. Мы должны продемонстрировать, почему нужно присоединиться к договорам немедленно, чтобы государства приняли сформированные решения.

Что касается выступлений, которые мы услышали ранее относительно мандата Рабочей группы, то было предложение, что Рабочая группа должна посмотреть, рассматривает ли национальное законо-

дательство в должном смысле космическую деятельность, и что мы должны оценивать правильность национальных действий или корректность национальных правил и законов. Я думаю, что этого мы не должны делать, это суверенное решение государств. Поэтому я проявляю очень серьезные колебания в отношении расширения мандата Группы для оценки национальных усилий. Я не думаю, что мы можем делать это, но это просто общее замечание. Я думаю, что или на пленарном заседании, или в формате Рабочей группы мы можем продолжать дискуссию о том, как мы будем обсуждать Соглашение о Луне и другие договоры на следующей сессии Подкомитета. Большое спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю вас. Уважаемый представитель Австрии просит слово. Пожалуйста.

Г-н ЛОЙДЛ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Что касается мандата, то я буду выступать очень кратко, потому что вопрос был хорошо изложен председателем Рабочей группы. Хочу подчеркнуть, что, по крайней мере с нашей точки зрения, предложение было сделано нашей делегацией, делегацией Нидерландов, и это предложение охватывается существующим мандатом Рабочей группы. Поэтому нет нужды радикально менять мандат. Конечно, необходимо временное продление мандата. Позвольте вкратце процитировать аннотированную повестку дня, в которой говорится, что "на своей сороковой сессии 2001 года Юридический подкомитет согласился, чтобы вопросы для обсуждения в Рабочей группе должны включить, среди прочего, препятствия на пути универсального принятия...". Именно в этом смысле я и делал предложение, чтобы уточнить вопрос мандата. Большое спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Австрии. Прошу прощения, Украина имеет слово.

Г-жа МАЛЫШЕВА (Украина): Спасибо, господин Председатель. Наша делегация считает также целесообразным продление мандата Рабочей группы в связи с большой важностью вопросов, которые обсуждаются этой Рабочей группой. Помимо традиционных вопросов, сегодня были названы такие вопросы, как статус Соглашения о Луне, препятствия в ратификации и этого Соглашения, и иных договоров по космосу.

Кроме того, на вчерашнем заседании Рабочей группы было подтверждено решение прошлой сессии нашего Подкомитета рассмотреть на Рабочей группе Вопросник по состоянию и перспективному развитию международного космического права, который был в свое время выдвинут нашей делегацией в ко-спонсорстве с делегацией Республики Казахстан и Российской Федерации. Поэтому повторяю, наша делегация за продление мандата Рабочей группы под руководством Василиоса Кассапоглу. Одновременно мы поддерживаем мнение делегации США о том, чтобы не расширять мандат группы на обсуждение вопросов национального законодательства. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемую представительницу Украины. Мне кажется, что это очень разумный выход, который был предложен Нидерландами. Можно было бы пока закрыть прения, а потом все это обсудить на Рабочей группе, если нужно продолжить обсуждение. Нидерланды имеют слово.

Г-н КОК (Нидерланды) [*синхронный перевод с английского*]: Во-первых, Нидерланды вполне согласны с тем, что было предложено Италией и Австрией. Мандат нужно продлить по времени, а не по существу. Я хочу также поблагодарить США, которые совершенно справедливо отметили, что нет никаких препятствий на пути присоединения. Но мы предлагаем обсудить вопрос присоединения, как нам добиться улучшения в этой области. Поэтому замечание делегации США изучить, какие выгоды можно предложить, это замечание очень полезное, его надо проработать.

Что касается выступления Украины, нам не нужно расширять мандат, и обзор национального законодательства – это идея, которую мы не можем поддержать. Для нас это не приоритетный вопрос. Мы должны гибко подходить к этим вопросам, как сказала сама делегат Украины. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Короче говоря, никто прямо не возражал против продления мандата. Возражение было другим. Речь идет о расширении охвата этого мандата, то есть в рамках Рабочей группы можно обсуждать все, включая Соглашение о Луне. Если следовать аргументации, что кому-то не нравится Соглашение о Луне, то другим странам не нравятся другие договоры, именно поэтому они их и не ратифицировали. Почему надо один

обсуждать, а другой нет? Когда один кончается, начинается другой, что-то нам нравится, что-то нам не нравится. Скажем, Конвенцию об ответственности кто ратифицировал? Я вас уверяю, что значительная часть стран, сидящих в этом зале, не ратифицировала то, что США называют четырьмя основными договорами. Я, конечно, с полным уважением отношусь к такой формулировке, но я привожу ее в качестве примера. Мне кажется, это откроет путь для таких дискуссий, которые продлятся бесконечно. Тогда придется год собираться вместо двух недель, потому что кому-то понравится, кому-то не понравится, кто-то будет выходить из зала, кто-то будет входить в зал. Мы говорим просто: продлить мандат. И в рамках продленного мандата мы не можем никому помешать говорить о плюсах или минусах Соглашения о Луне. Мы не можем этому помешать.

С практической точки зрения я хотел бы предложить и в рамках обновления, а не расширения содержания и модификации, сфокусироваться на том, что мне показалось очень умным и логичным, что было предложено Нидерландами. После этих разъяснений я хочу у вас спросить, согласны ли вы с тем, чтобы продлить мандат Рабочей группы. Исходя из моего выступления, это не предусматривает расширения работы по содержанию. Нет возражений? Решение принимается.

Решение принимается.

Спасибо. Теперь давайте перейдем к пункту 6 повестки дня. Опять ораторов нет.

Уважаемые делегаты, я закрою заседание Подкомитета, и мы соберем Рабочую группу под руководством Василиоса Кассапоглу. По возможности группа должна придти к определенным результатам.

А мы встретимся завтра ровно в 10.00. Мы рассмотрим пункт 6 и пункт 7 по ядерным источникам. Рабочая группа по определению и делимитации космического пространства, как всегда, будет действовать под опытейшим руководством Хосе Монсеррата Фильо. А теперь, господин Кассапоглу, пожалуйста, откройте четвертое заседание Рабочей группы по пункту 4.

Закрываем заседание Подкомитета.

Заседание закрывается в 16 час. 09 мин.